



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/748
26 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 СЕНТЯБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 26 сентября 1997 года на Ваше имя относительно совершенных в период с 22 сентября 1997 года новых враждебных актов против территориальной целостности Республики Ирак, в которых участвовали турецкие вооруженные силы.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел Ирака от 26 сентября 1997 года
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

22 сентября 1997 года турецкие вооруженные силы осуществили новое вторжение в северную часть Ирака, в ходе которого около 15 000 солдат при поддержке более 100 танков и другой военной техники пересекли границу в пункте Хабур (Ибрагим-аль-Халиль) и направились в сторону Захо и районов Ирака, граничащих с Сирией к югу от горы Хейрсиз. Тем самым они укрепили турецкие вооруженные силы, которые находятся на иракской территории со времени последнего турецкого вторжения 13 мая 1997 года.

Нарушение Турцией территориальной целостности Ирака и его воздушного пространства представляет собой угрозу безопасности страны, которая дополняет угрозы, порожденные той ненормальной ситуацией, которую создали Соединенные Штаты Америки и их партнеры, сохраняя зоны, запрещенные для полетов, и используя территорию Турции и турецкие военные базы, с согласия турецкого правительства, для запугивания Ирака.

Правительство Иракской Республики самым решительным образом осуждает этот совершенный Турцией новый акт агрессии, который является вопиющим нарушением суверенитета и территориальной целостности Ирака, и призывает турецкое правительство немедленно вывести свои силы вторжения с иракской территории и впредь воздерживаться от действий, не совместимых с отношениями добрососедства и принципами международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

Как я отметил в моем письме от 21 августа 1997 года (S/1997/664, приложение), турецкое правительство несет всю полноту международной ответственности за продолжение этих актов агрессии, совершаемых им на территории Ирака, и за все их последствия, какие бы основания оно ни выдвигало в их оправдание. Правительство Ирака оставляет за собой законное право – согласно международному праву – принять надлежащие меры в ответ на эту грубую военную агрессию и потребовать компенсацию за ущерб, причиненный в результате нарушения Турцией территориальной целостности и воздушного пространства Ирака, и за страдания, причиненные иракским гражданам в результате этих многократных актов агрессии.

Вновь призывая Турцию от имени моей страны уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я настоятельно прошу Вас осуществить Ваши обязанности, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и осудить эти новые враждебные акты против одного из членов – основателей Организации Объединенных Наций и призвать правительство Турции немедленно вывести войска с территории Ирака и воздерживаться от таких враждебных действий.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Сайд АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
